

hama®

W I R E L E S S L A N

WLAN USB Stick 150 Mbps »Mini«

Ⓒ Οδηγίες χρήσης



00053331

Περιεχόμενα

| | | | |
|--|----------|--|-----------|
| Εισαγωγή | 3 | Ρύθμιση παραμέτρων | 15 |
| Πρόλογος | 3 | Εκκίνηση του προγράμματος ρύθμισης παραμέτρων | 15 |
| Πληροφορίες για τις παρούσες οδηγίες χρήσης | 3 | Περιγραφή του προγράμματος ρύθμισης παραμέτρων | 16 |
| Πνευματικά δικαιώματα | 3 | Αναλυτική προβολή "Γενικά" | 18 |
| Προειδοποιητικές υποδείξεις | 4 | Αναλυτική προβολή "Προφίλ". | 19 |
| Προβλεπόμενη χρήση | 4 | Διαμόρφωση των προφίλ. | 20 |
| Περιορισμός ευθύνης | 4 | Αναλυτική προβολή "Διαθέσιμα δίκτυα". | 22 |
| Υποδείξεις ασφαλείας | 5 | Αναλυτική προβολή "Κατάσταση" | 23 |
| Απόρριψη. | 5 | Αναλυτική προβολή "Στατιστικά" | 23 |
| Περιγραφή | 6 | Αναλυτική προβολή "Wi-Fi Protected Setup" | 24 |
| Περιεχόμενα της συσκευασίας | 6 | Δημιουργία σύνδεσης WLAN | 26 |
| Εξαρτήματα συσκευής | 6 | Δημιουργία σύνδεσης με το "Βοηθητικό πρόγραμμα ασύρματου τοπικού δικτύου Hama. | 26 |
| Προϋποθέσεις για τη λειτουργία | 7 | Κατάργηση εγκατάστασης | 28 |
| LED λειτουργίας. | 7 | Επίλυση προβλημάτων | 28 |
| Τοποθέτηση καλύμματος | 7 | Υποστήριξη και στοιχεία επικοινωνίας | 30 |
| Εγκατάσταση | 8 | Σε περίπτωση που το προϊόν παρουσιάσει βλάβη | 30 |
| Εγκατάσταση του προγράμματος οδήγησης και του λογισμικού ρύθμισης παραμέτρων | 9 | Internet/World Wide Web. | 30 |
| Σύνδεση/αποσύνδεση της συσκευής 14 | | Τηλεφωνική γραμμή υποστήριξης – εξυπηρέτησης πελατών της Hama. | 30 |
| Σύνδεση του stick WLAN USB | 14 | Τεχνικά χαρακτηριστικά | 31 |
| Αποσύνδεση του stick WLAN USB | 14 | Υποδείξεις για τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ | 31 |
| | | Περιορισμοί χρήσης. | 31 |

Εισαγωγή

Πρόλογος

Αγαπητέ πελάτη, αγαπητή πελάτισσα,

Αγοράζοντας αυτήν τη συσκευή επιλέγετε ένα ποιοτικό προϊόν της **Hama** με την πιο σύγχρονη τεχνολογία και λειτουργίες που διατίθενται αυτήν τη στιγμή.

Διαβάστε τις πληροφορίες που παρέχονται εδώ, ώστε να μπορέσετε να εξοικειωθείτε γρήγορα με τις λειτουργίες της συσκευής και να την αξιοποιήσετε στο έπακρον.

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη χρήση της.

Πληροφορίες για τις παρούσες οδηγίες χρήσης

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης αποτελούν μέρος του stick USB WLAN και παρέχουν σημαντικές πληροφορίες για την προβλεπόμενη χρήση, την ασφάλεια και τη σύνδεση της συσκευής, καθώς και για τη ρύθμιση παραμέτρων του λογισμικού.

Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες χρήσης και παραδώστε τες μαζί με τη συσκευή σε τυχόν επόμενο ιδιοκτήτη.

Πνευματικά δικαιώματα

Η παρούσα τεκμηρίωση και το συνοδευτικό λογισμικό προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα.

Οποιαδήποτε αντιγραφή αυτής της τεκμηρίωσης, ακόμα και αποσπασματική, καθώς και η αναπαραγωγή των εικόνων, ακόμα και μετά από τροποποίηση, επιτρέπεται μόνο κατόπιν έγκρισης του κατασκευαστή.

Hama παραχωρεί στον αγοραστή το μη αποκλειστικό δικαίωμα να χρησιμοποιεί το συνοδευτικό λογισμικό για τη λειτουργία της συσκευής. Ο κάτοχος της άδειας χρήσης μπορεί να δημιουργήσει μόνο ένα αντίγραφο του λογισμικού, το οποίο μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο ως αντίγραφο ασφαλείας.

Όταν δεν επισημαίνεται διαφορετικά, όλα τα εμπορικά σήματα και οι λογότυποι είναι πνευματική ιδιοκτησία της Hama GmbH. Η ονομασία Microsoft, Windows και ο λογότυπος των Windows είναι εμπορικά σήματα της Microsoft Corporation. Όλες οι υπόλοιπες ονομασίες προϊόντων και επωνυμίες εταιριών ανήκουν στον αντίστοιχο ιδιοκτήτη.

Προειδοποιητικές υποδείξεις

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται οι παρακάτω προειδοποιητικές υποδείξεις:

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μια προειδοποιητική υπόδειξη αυτού του τύπου υποδηλώνει ενδεχόμενη υλική ζημιά.

Αν δεν μπορεί να αποφευχθεί η κατάσταση, ενδέχεται να προκληθούν υλικές ζημιές.

- ▶ Τηρείτε τις οδηγίες αυτής της προειδοποιητικής υπόδειξης για να αποφύγετε υλικές ζημιές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Μια υπόδειξη υποδηλώνει συμπληρωματικές πληροφορίες που διευκολύνουν το χειρισμό της συσκευής.

Προβλεπόμενη χρήση

Η παρούσα συσκευή προορίζεται μόνο για τη δημιουργία μιας σύνδεσης δεδομένων ενός υπολογιστή με τη βοήθεια του συνοδευτικού λογισμικού μέσω WLAN (ασύρματου δικτύου) με router WLAN ή άλλη συσκευή WLAN. Οιαδήποτε διαφορετική ή ευρύτερη χρήση θεωρείται μη προβλεπόμενη.

Απορρίπτονται οι αξιώσεις λόγω ζημιάς οποιασδήποτε φύσεως που τυχόν προκληθεί εξαιτίας μη προβλεπόμενης χρήσης. Την ευθύνη για τον κίνδυνο αναλαμβάνει αποκλειστικά ο υπεύθυνος για τη χρήση.

Περιορισμός ευθύνης

Όλες οι τεχνικές πληροφορίες, τα στοιχεία και οι υποδείξεις για το χειρισμό που περιέχονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης αναφέρονται στην ισχύουσα κατάσταση τη χρονική στιγμή της έκδοσής τους και λαμβάνουν υπόψη τις πιο πρόσφατες εμπειρίες και παρατηρήσεις.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για όσες ζημιές προκληθούν εξαιτίας μη τήρησης των οδηγιών, μη προβλεπόμενης χρήσης, ανορθόδοξων επισκευών, μετατροπών χωρίς έγκριση ή χρήσης μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών.

Υποδείξεις ασφαλείας

Τηρείτε κατά το χειρισμό της συσκευής τις παρακάτω υποδείξεις ασφαλείας για να αποφύγετε ζημιές:

- Μην αφήνετε να παίζουν παιδιά με τη συσκευή. Τα παιδιά μπορεί να καταπιούν τη συσκευή ή τα εξαρτήματά της.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, ελέγξτε την για εμφανείς εξωτερικές ζημιές. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν παρουσιάζει ζημιά.
- Μην ανοίγετε τη συσκευή. Το άνοιγμα της συσκευής από μη εξουσιοδοτημένα άτομα και οι ανορθόδοξες επισκευές μπορούν να προκαλέσουν κινδύνους για τους χρήστες της συσκευής. Οποιαδήποτε επισκευή της συσκευής πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο τεχνίτη. Τυχόν ανορθόδοξες επισκευές ακυρώνουν την εγγύηση.
- Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία και από την εισχώρηση υγρών.
- Καθαρίζετε το περίβλημα της συσκευής με ελαφρώς υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε δραστικά καθαριστικά ή διαλυτικά.

Απόρριψη

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην απορρίπτετε σε καμία περίπτωση τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Τηρείτε τις υποδείξεις απόρριψης που θα βρείτε στο παράρτημα των οδηγιών.



Η ανακύκλωση της συσκευασίας εξοικονομεί πρώτες ύλες και μειώνει τον όγκο των απορριμμάτων. Απορρίψτε τα άχρηστα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τις κατά τόπους ισχύουσες διατάξεις.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Φυλάξτε την αρχική συσκευασία κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, για να μπορέσετε να συσκευάσετε τη συσκευή σε περίπτωση που χρειαστεί να επικαλεσθείτε την εγγύηση.

Περιγραφή

Η συσκευή είναι ένας προσαρμογέας δικτύου WLAN για τον ενιαίο σειριακό δίαυλο (USB) με υψηλή ταχύτητα μετάδοσης δεδομένων και πολύ μικρές διαστάσεις.

Με αυτήν τη συσκευή μπορείτε να συνδέσετε τον υπολογιστή σας κατευθείαν με σημείο πρόσβασης WLAN ή με router WLAN. Επίσης, μπορείτε να δημιουργήσετε συνδέσεις με άλλες συσκευές WLAN. Αυτό σημαίνει ότι μπορείτε να κινείσθε ελεύθερα όταν εργάζεστε, αξιοποιώντας όλα τα πλεονεκτήματα της ασύρματης σύνδεσης, υψηλή ταχύτητα μετάδοσης και γρήγορες συνδέσεις με υψηλή αξιοπιστία.

Περιεχόμενα της συσκευασίας

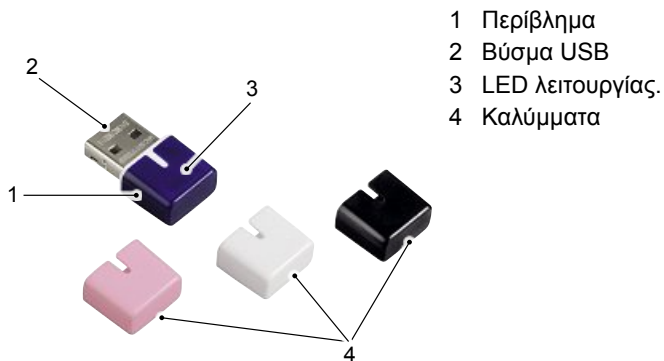
Η συσκευή παραδίδεται με τον παρακάτω στάνταρ εξοπλισμό:

- Stick WLAN USB
- 4 χρωματιστά καλύμματα (λευκό, ροζ, μπλε και μαύρο)
- CD-ROM εγκατάστασης
- σύντομες τυπωμένες οδηγίες

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Ελέγξτε ότι όλα τα περιεχόμενα βρίσκονται εντός της συσκευασίας και ελέγξτε τα για τυχόν ζημιά. Αν λείπει κάτι ή αν υπάρχει ζημιά, ενημερώστε αμέσως τον προμηθευτή/έμπορο.

Εξαρτήματα συσκευής



- 1 Περίβλημα
- 2 Βύσμα USB
- 3 LED λειτουργίας.
- 4 Καλύμματα

Προϋποθέσεις για τη λειτουργία

Για την εγκατάσταση και τη λειτουργία στον υπολογιστή σας πρέπει να πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- Μια ελεύθερη θύρα USB στον υπολογιστή σας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Συνιστάται η χρήση θύρας USB 2.0 - σε θύρα USB 1.1 θα λειτουργεί με μειωμένη ταχύτητα δεδομένων.

- Ένας υπολογιστής με εγκαταστημένο λειτουργικό σύστημα:
 - Microsoft® Windows 7 (έκδοση 32 ή 64 bit),
 - Microsoft® Windows Vista (έκδοση 32 ή 64 bit),
 - Windows XP®
(συνιστάται το Service Pack 2 ή ανώτερο).
- Επιτραπέζιος ή φορητός υπολογιστής κατηγορίας Pentium (με CPU 500 MHz ή ταχύτερος).
- 256 MB RAM και 50 MB ελεύθερος χώρος στο σκληρό δίσκο.
- Μια μονάδα δίσκου CD.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Για να συνδέσετε και άλλους υπολογιστές στο WLAN χρειάζεστε πρόσθετα stick WLAN USB.

LED λειτουργίας.

Το ενσωματωμένο στη συσκευή LED λειτουργίας αναβοσβήνει κατά την προσπέλαση στο δίκτυο.

Τοποθέτηση καλύμματος

Μέσα στη συσκευασία της συσκευής βρίσκονται 4 καλύμματα, με τα οποία μπορείτε να προσαρμόσετε τη συσκευή στο χρώμα του υπολογιστή σας.

- ◆ Περάστε το κάλυμμα που ταιριάζει με το χρώμα του υπολογιστή σας πάνω στο περιβλήμα της συσκευής.

Εγκατάσταση

Για να εγκαταστήσετε το stick WLAN USB στον υπολογιστή σας πρέπει να εκτελέσετε τα παρακάτω βήματα με τη σειρά που υποδεικνύεται:

- 1) Εγκατάσταση του προγράμματος οδήγησης και του λογισμικού ρύθμισης παραμέτρων από το πρόγραμμα εγκατάστασης που βρίσκεται στο συνοδευτικό CD.
- 2) Επανεκκίνηση του υπολογιστή.
- 3) Σύνδεση του stick WLAN USB στη θύρα USB.
- 4) Ρύθμιση παραμέτρων συσκευής.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση, λάβετε υπόψη τις παρακάτω υποδείξεις:

- ▶ Χρησιμοποιήστε μια θύρα USB 2.0 για να έχετε βέλτιστες επιδόσεις της συσκευής.
- ▶ Αποθηκεύστε τα δεδομένα όλων των ανοικτών εφαρμογών και τερματίστε όλες τις εφαρμογές.
- ▶ Αν υπάρχει ήδη εγκαταστημένη στον υπολογιστή μια άλλη έκδοση του προγράμματος οδήγησης και του λογισμικού ρύθμισης παραμέτρων, καταργήστε πρώτα την εγκατάστασή τους.

Εγκατάσταση του προγράμματος οδήγησης και του λογισμικού ρύθμισης παραμέτρων

Πιο κάτω περιγράφεται η εγκατάσταση του προγράμματος οδήγησης και του λογισμικού ρύθμισης παραμέτρων για τα λειτουργικά συστήματα Windows XP, Windows Vista και Windows 7.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η διαδικασία εγκατάστασης είναι σχεδόν ίδια σε όλα τα προαναφερμένα λειτουργικά συστήματα. Οι διαφορές διασαφηνίζονται με ξεχωριστές υποδείξεις.
- ▶ Στα διάφορα λειτουργικά συστήματα μπορεί να έχει τροποποιηθεί η προβολή των μενού και των φακέλων. Οι εικόνες που ακολουθούν αναφέρονται στην κατάσταση παράδοσης του εκάστοτε λειτουργικού συστήματος.

- ◆ Τοποθετήστε το συνοδευτικό CD με τα προγράμματα στη μονάδα δίσκου CD του υπολογιστή σας. Το πρόγραμμα εγκατάστασης ξεκινά αυτόματα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Αν έχετε απενεργοποιήσει τη λειτουργία "Αυτόματη αναπαραγωγή" και το πρόγραμμα εγκατάστασης δεν ξεκινήσει αυτόματα, εκτελέστε το πρόγραμμα εγκατάστασης κάνοντας διπλό κλικ στο αρχείο "autorun.exe" στο ριζικό φάκελο του CD.

WINDOWS VISTA/WINDOWS 7

- ▶ Στα Windows Vista και Windows 7 η εκτέλεση του αρχείου "autorun.exe" πρέπει να επιβεβαιωθεί χειροκίνητα. Κάντε κλικ στο εικονίδιο "Εκτέλεση autorun.exe".

Εμφανίζεται το παράθυρο υποδοχής του προγράμματος εγκατάστασης.



A - Επιλογή της γερμανικής, αγγλικής ή γαλλικής γλώσσας

B - Άλλες γλώσσες

Γ - Τερματισμός προγράμματος

- ◆ Επιλέξτε την εμφανιζόμενη γλώσσα (A) κάνοντας κλικ στη γλώσσα που θέλετε για την εγκατάσταση. Για περισσότερες γλώσσες κάντε κλικ στο κουμπί (B).
- ◆ Αν θέλετε να ακυρώσετε την εγκατάσταση, κάντε κλικ στο κουμπί "Exit / Beenden / Terminer" (C).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Τα παρακάτω παραδείγματα αναφέρονται στην επιλογή της γερμανικής γλώσσας.

Εμφανίζεται το κύριο μενού του προγράμματος εγκατάστασης.



- A - Έναρξη εγκατάστασης
- B - Εμφάνιση των οδηγιών χρήσης
- Γ - Αναζήτηση ενημερωμένου προγράμματος οδήγησης
- Δ - Εγκατάσταση του Adobe Reader
- E - Επιστροφή στη σελίδα υποδοχής

- ◆ Επιλέξτε το κουμπί (A) για να ξεκινήσει η εγκατάσταση.
- ◆ Για να εμφανίσετε τις οδηγίες χρήσης σε μορφή PDF, επιλέξτε το κουμπί (B).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για να προβάλετε τις οδηγίες χρήσης σε μορφή PDF χρειάζεστε το Adobe Reader. Αν δεν έχετε εγκαταστήσει ακόμα το Adobe Reader στον υπολογιστή σας, μπορείτε να εγκαταστήσετε τη δωρεάν έκδοση Reader που βρίσκεται στο CD. Για το σκοπό αυτόν, επιλέξτε το κουμπί (Δ).

- ◆ Για να λάβετε ενημερωμένες εκδόσεις του προγράμματος οδήγησης από την ιστοσελίδα Hama, κάντε κλικ στο κουμπί (Γ).
- ◆ Για να επιστρέψετε στη σελίδα υποδοχής, κάντε κλικ στο κουμπί (E).

Κατά την εκκίνηση της εγκατάστασης φορτώνεται ο οδηγός της InstallShield.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η φόρτωση του οδηγού InstallShield μπορεί να διαρκέσει μερικά δευτερόλεπτα. Περιμένετε να εκτελεστεί ο οδηγός InstallShield.

WINDOWS VISTA/WINDOWS 7

- ▶ Στα Windows Vista και Windows 7, στο παράθυρο διαλόγου "Λεγχοσ λογαριασμού χρήστη", κάντε κλικ στο "Επόμενο".

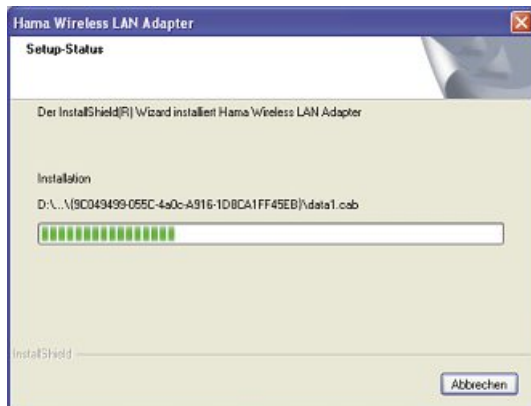


- ◆ Κάντε κλικ στο κουμπί "Επόμενο".



- ◆ Κάντε κλικ στο κουμπί "Εγκατάσταση" για να ξεκινήσετε την εγκατάσταση.

Τα δεδομένα εγκατάστασης αποσυμπίεζονται για να γίνει η εγκατάσταση.



Το πρόγραμμα οδήγησης και το λογισμικό ρύθμισης παραμέτρων εγκαθίστανται στον υπολογιστή σας.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Ανάλογα με το λειτουργικό σύστημα εγκαθίστανται εδώ περισσότερες ή λιγότερες δομικές μονάδες.

Όταν ολοκληρωθεί η εγκατάσταση, πρέπει να γίνει επανεκκίνηση του υπολογιστή.



- ◆ Κάντε κλικ στο κουμπί "Ολοκλήρωση", για να ολοκληρώσετε την εγκατάσταση και να κάνετε επανεκκίνηση του υπολογιστή.

Σύνδεση/αποσύνδεση της συσκευής

Σύνδεση του stick WLAN USB

- ◆ Συνδέστε το stick USB WLAN σε ελεύθερη θύρα USB του ενεργοποιημένου υπολογιστή σας ή του συνδεδεμένου διανομέα (hub) USB.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην προσπαθείτε να βάλετε το stick WLAN USB με δύναμη στην υποδοχή του υπολογιστή. Η θύρα USB του υπολογιστή ενδέχεται να υποστεί ζημιά.

- ▶ Ελέγξτε μήπως πρέπει να αναποδογυρίσετε το βύσμα USB για να μπει στην υποδοχή.

Αποσύνδεση του stick WLAN USB

- ◆ Αφού σβήσετε τον υπολογιστή, βγάλτε το stick WLAN USB από τη θύρα USB του υπολογιστή.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος απώλειας δεδομένων κατά την εγγραφή σε δικτυακή μονάδα δίσκου.

Αν το stick WLAN USB αποσυνδεθεί κατά τη διάρκεια μεταβίβασης δεδομένων, ενδέχεται να προκληθεί απώλεια δεδομένων κατά την εγγραφή δεδομένων σε δικτυακή μονάδα δίσκου.

- ▶ Τερματίστε όλα τα ανοιχτά προγράμματα για να βεβαιωθείτε ότι όλα δεδομένα των εφαρμογών έχουν αποθηκευτεί.
- ▶ Τερματίστε κανονικά τη λειτουργία του υπολογιστή, πριν αποσυνδέσετε το stick WLAN USB.

Ρύθμιση παραμέτρων

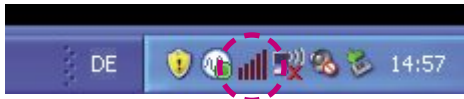
Εκκίνηση του προγράμματος ρύθμισης παραμέτρων

LAN της Hama μπορεί να ενεργοποιηθεί με διάφορους τρόπους:

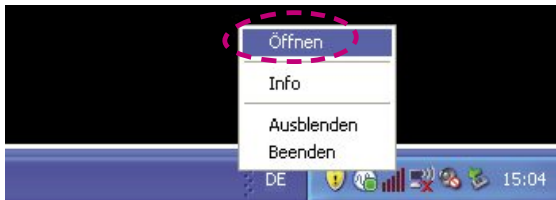
- Εκτελέστε το πρόγραμμα ακολουθώντας τη διαδρομή Έναρξη -> Προγράμματα -> Ασύρματο τοπικό δίκτυο Hama -> Βοηθητικό πρόγραμμα ασύρματου τοπικού δικτύου Hama
- Εκτελέστε το πρόγραμμα με διπλό κλικ στο εικονίδιο της επιφάνειας εργασίας "Βοηθητικό πρόγραμμα ασύρματου τοπικού δικτύου Hama"



- Εκτελέστε το πρόγραμμα με διπλό κλικ στο εικονίδιο της γραμμής εργασιών, το οποίο είναι κυκλωμένο στην παρακάτω εικόνα.

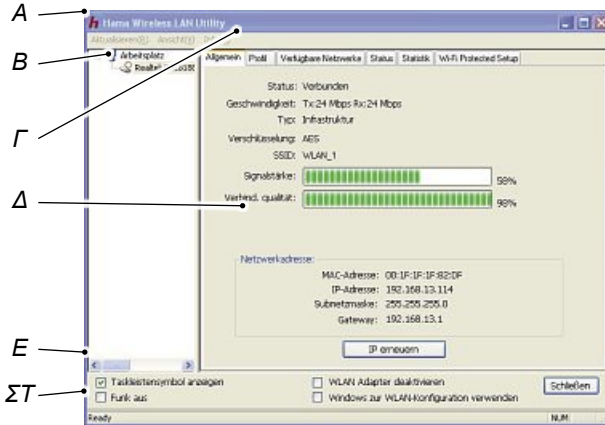


- Εκτελέστε το πρόγραμμα με δεξί κλικ στο απεικονιζόμενο εικονίδιο της γραμμής εργασιών και επιλέξτε από το μενού συντόμευσης το στοιχείο μενού "Άνοιγμα".



Περιγραφή του προγράμματος ρύθμισης παραμέτρων

Ακολουθεί μια περιγραφή των δομικών μονάδων του προγράμματος ρύθμισης παραμέτρων "Πρόσθετο πρόγραμμα ασύρματου τοπικού δικτύου Hama":



- A – Γραμμή μενού
- B – Λίστα των προσαρμογέων δικτύου
- Γ – Επιλογή προβολών
- Δ – Αναλυτική προβολή
- E – Γρήγορες ρυθμίσεις
- ΣΤ – Γραμμή κατάστασης

- Στη γραμμή μενού (A) έχετε στη διάθεσή σας τα παρακάτω στοιχεία μενού:

| | |
|----------------|--|
| Ενημέρωση(R) | Προσδιορίζει την τρέχουσα κατάσταση και ενημερώνει την προβολή του προγράμματος. |
| Προβολή(V) | Εδώ μπορείτε να εμφανίσετε ή να αποκρύψετε τη γραμμή κατάστασης (ΣΤ). |
| Πληροφορίες(A) | Εμφανίζει πληροφορίες για το πρόγραμμα και τον αριθμό της τρέχουσας έκδοσης. |

- Η λίστα των προσαρμογέων δικτύου (B) παραθέτει τους προσαρμογείς δικτύου που υποστηρίζονται από το πρόγραμμα. Όλες οι καταχωρίσεις αναφέρονται στον προσαρμογέα που είναι επιλεγμένος σε αυτό το παράθυρο.

- Με την επιλογή προβολής (Γ) εναλλάσσετε μεταξύ διαφόρων αναλυτικών προβολών. Μπορείτε να επιλέξετε μια από τις παρακάτω προβολές:

| | |
|-----------------------------|--|
| Γενικά | Εμφανίζει την τρέχουσα κατάσταση του προσαρμογέα δικτύου και της σύνδεσης. |
| Προφίλ | Χρησιμεύει για τη διαχείριση των προφίλ σύνδεσης. |
| Διαθέσιμα δίκτυα | Εμφανίζει τα διαθέσιμα ασύρματα δίκτυα. |
| Κατάσταση | Εμφανίζει όλες τις αναλυτικές πληροφορίες κατάστασης. |
| Στατιστικά | Εμφανίζει τα στατιστικά στοιχεία αποστολής και λήψης. |
| Wi-Fi Protected Setup (WPS) | Χρησιμεύει για τη γρήγορη σύνδεση με router WPS ή σημεία πρόσβασης. |

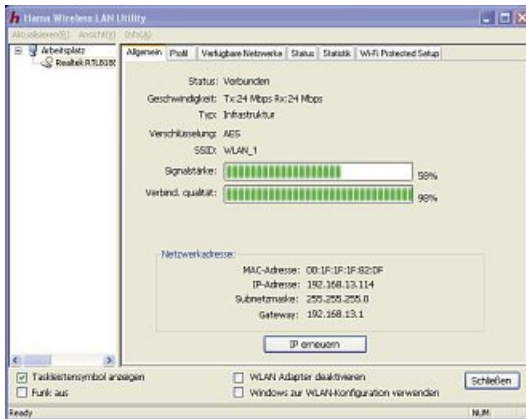
- Στην αναλυτική προβολή (Δ) λαμβάνετε σημαντικές πληροφορίες και μπορείτε να πραγματοποιείτε τις αντίστοιχες επιλογές και ρυθμίσεις.
- Με τις γρήγορες ρυθμίσεις (Ε) μπορείτε να εκτελείτε γρήγορα σημαντικές λειτουργίες, ανεξάρτητα από την επιλεγμένη αναλυτική προβολή. Έχετε στη διάθεσή σας τις παρακάτω λειτουργίες:

| | |
|--|---|
| Εμφάνιση εικονιδίου στη γραμμή εργασιών | Ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί το εικονίδιο στη γραμμή εργασιών. |
| Απενεργοποίηση ραδιοκυμάτων | Απενεργοποιεί τον πομπό/δέκτη της συσκευής. |
| Απενεργοποίηση προσαρμογέα WLAN | Απενεργοποιεί τον επιλεγμένο προσαρμογέα δικτύου. |
| Χρήση Windows για τη ρύθμιση παραμέτρων WLAN | Καθορίζει αν η ρύθμιση παραμέτρων του προσαρμογέα δικτύου δεν πρέπει να γίνεται από αυτό το πρόγραμμα αλλά από τις λειτουργίες των Windows. |
| Κλείσιμο | Τερματίζει και ελαχιστοποιεί την επιφάνεια του προγράμματος. |

- Στη γραμμή κατάσταση (ΣΤ) εμφανίζονται πρόσθετες πληροφορίες.

Αναλυτική προβολή "Γενικά"

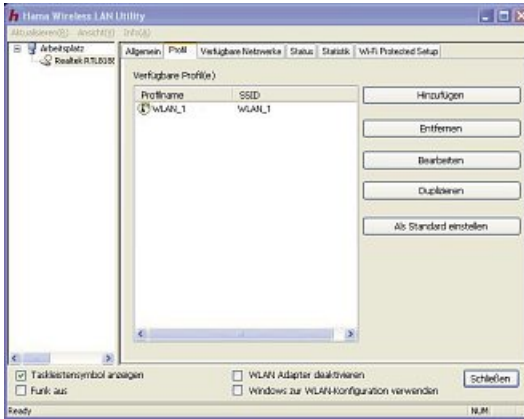
Η αναλυτική προβολή "Γενικά" εμφανίζει την τρέχουσα κατάσταση του προσαρμογέα δικτύου και της σύνδεσης.



| | |
|--------------------|---|
| Κατάσταση: | Εμφανίζει την κατάσταση σύνδεσης του προσαρμογέα δικτύου. |
| Ταχύτητα: | Εμφανίζει την τρέχουσα ταχύτητα μετάδοσης σε Mbps. Tx είναι η ταχύτητα αποστολής; Rx είναι η ταχύτητα λήψης. |
| Τύπος: | Ο τύπος της σύνδεσης δικτύου: υποδομή για σύνδεση με router/σημείο πρόσβασης IBSS για άμεσες συνδέσεις με άλλη συσκευή WLAN (ad hoc). |
| Κρυπτογράφηση: | Εμφανίζει την τρέχουσα επιλεγμένη κρυπτογράφηση της μετάδοσης δεδομένων. Οι επιλογές είναι: καμία, WEP, TKIP και AES. |
| SSID: | Το μοναδικό όνομα δικτύου του τρέχοντος συνδεδεμένου δικτύου. Το όνομα μπορεί να έχει 32 χαρακτήρες. |
| Ισχύς σήματος: | Εμφανίζει την τρέχουσα ισχύ σήματος της σύνδεσης. |
| Ποιότητα σύνδεσης: | Εμφανίζει την ποιότητα της σύνδεσης. |
| Διεύθυνση δικτύου: | Εδώ εμφανίζονται τα δεδομένα για την τρέχουσα εκχωρημένη διεύθυνση δικτύου. |
| Ανανέωση IP: | Κάντε κλικ σε αυτό το κουμπί για να λάβετε νέα διεύθυνση δικτύου. |

Αναλυτική προβολή "Προφίλ"

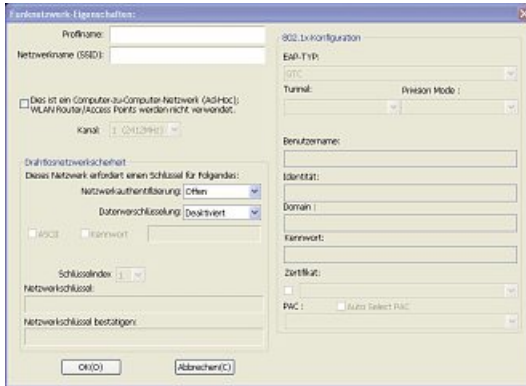
Στην αναλυτική προβολή "Προφίλ" μπορείτε να δημιουργείτε και να διαχειρίζεστε προφίλ σύνδεσης.



| | |
|--------------------------|---|
| Διαθέσιμο(-α) προφίλ | Εμφανίζει τη λίστα των προφίλ που έχουν ήδη δημιουργηθεί. |
| Προσθήκη | Με αυτό το κουμπί μπορείτε να προσθέσετε νέο προφίλ. |
| Κατάργηση | Καταργεί το επιλεγμένο προφίλ. |
| Επεξεργασία | Επιτρέπει την επεξεργασία του επιλεγμένου προφίλ. |
| Διπλότυπο | Δημιουργεί ένα αντίγραφο του επιλεγμένου προφίλ για ευκολότερη δημιουργία ενός νέου προφίλ. |
| Καθορισμός ως προεπιλογή | Καθορίζει το επιλεγμένο προφίλ ως προεπιλογή. Μετά την έναρξη του προγράμματος δημιουργείται σύνδεση με αυτό το προφίλ. |

Διαμόρφωση των προφίλ

Κατά την προσθήκη ενός νέου προφίλ ή κατά την επεξεργασία ενός ήδη υπάρχοντος ανοίγει ένα επιπλέον παράθυρο, όπου μπορείτε να πραγματοποιείτε τις ρυθμίσεις για το προφίλ.

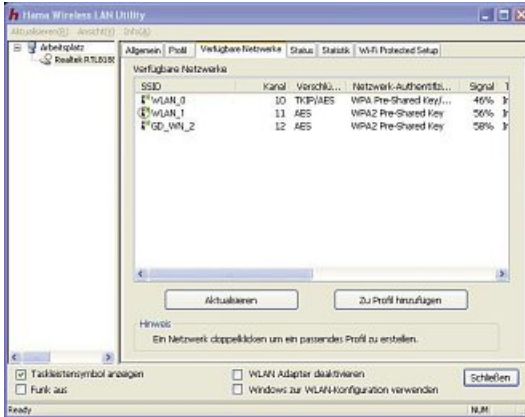


| | |
|--|---|
| Όνομα προφίλ: | Όνομα του προφίλ για ευκολότερη αναγνώρισή του. Για παράδειγμα: "Γραφείο" ή "Σπίτι". |
| Όνομα δικτύου (SSID): | Το μοναδικό όνομα δικτύου, όπως εμφανίζεται στη λίστα των διαθέσιμων δικτύων. |
| Αυτό είναι ένα δίκτυο υπολογιστή σε υπολογιστή (Ad Hoc): | Αν είναι τσεκαρισμένο αυτό το πλαίσιο ελέγχου, δεν δημιουργείται σύνδεση με κάποιο router ή σημείο πρόσβασης, αλλά με άλλη συσκευή WLAN. |
| Κανάλι: | Αυτή η επιλογή είναι διαθέσιμη μόνο σε δίκτυο Ad Hoc. Πρέπει να ρυθμιστεί ένας σταθερός αριθμός καναλιού από το 1 έως το 13 για τη σύνδεση. |
| Έλεγχος ταυτότητας στο δίκτυο: | Ο έλεγχος ταυτότητας πρέπει να αντιστοιχεί σε αυτόν που χρησιμοποιείται στο δίκτυο, για να είναι εφικτή η δημιουργία της σύνδεσης. Οι επιλογές είναι: Ανοιχτός, Κοινόχρηστος, WPA-PSK, WPA2-PSK, WPA 802.1x, WPA2 802.1x και WEP 802.1x. |
| Κρυπτογράφηση δεδομένων: | Η κρυπτογράφηση δεδομένων πρέπει να αντιστοιχεί σε αυτήν του δικτύου με το οποίο πρόκειται να δημιουργηθεί σύνδεση. Οι επιλογές είναι: Απενεργοποιημένη, WEP, AES και TKIP. |

| | |
|-------------------------------|--|
| ASCII | Τσεκάρετε αυτό το πλαίσιο ελέγχου, αν το κλειδί WEP είναι σε μορφή ASCII. |
| Κωδικός πρόσβασης | Τσεκάρετε αυτό το πλαίσιο ελέγχου, αν το κλειδί WEP παρέχεται ως PASSPHRASE. |
| Μήκος κλειδιού: | Αν το κλειδί WEP διατίθεται ως PASSPHRASE, πρέπει να εισαγάγετε εδώ το μήκος του κλειδιού. Οι επιλογές είναι κρυπτογράφηση 64 bit και κρυπτογράφηση 128 bit. |
| Δείκτης κλειδιού: | Καταχωρίστε εδώ το δείκτη κλειδιού 1-4 για την κρυπτογράφηση WEP. |
| Κλειδί δικτύου: | Καταχωρίστε εδώ το κλειδί δικτύου για τον έλεγχο ταυτότητας WPA-PSK, το οποίο λάβατε από το διαχειριστή δικτύου. |
| Επιβεβαίωση κλειδιού δικτύου: | Καταχωρίστε εδώ ξανά το κλειδί δικτύου που λάβατε από το διαχειριστή δικτύου, για να βεβαιωθείτε ότι καταχωρίστηκε σωστά. |

Αναλυτική προβολή "Διαθέσιμα δίκτυα"

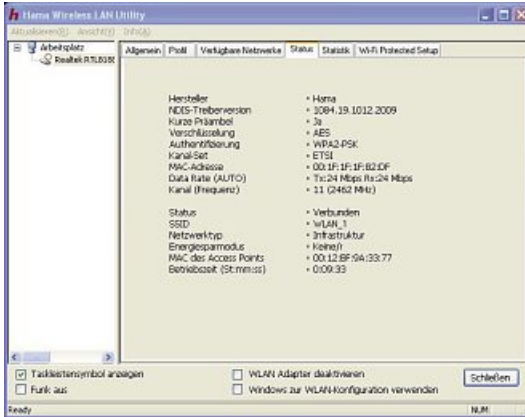
Στην αναλυτική προβολή "Διαθέσιμα δίκτυα" παρατίθενται τα δίκτυα που εντοπίζονται εντός της εμβέλειας λήψης του προσαρμογέα δικτύου.



| | |
|--------------------|--|
| Διαθέσιμα δίκτυα | Εμφανίζει τη λίστα των διαθέσιμων δικτύων με τις ιδιότητές τους. Με διπλό κλικ στο αντίστοιχο δίκτυο ανοίγετε το παράθυρο για τη διαμόρφωση ενός νέου προφίλ. |
| Ενημέρωση | Ενημερώνει την προβολή των διαθέσιμων δικτύων. |
| Προσθήκη σε προφίλ | Ανοίγει το παράθυρο για τη διαμόρφωση ενός νέου προφίλ και συμπληρώνει αμέσως το προφίλ με τις γνωστές τιμές του επιλεγμένου δικτύου. |

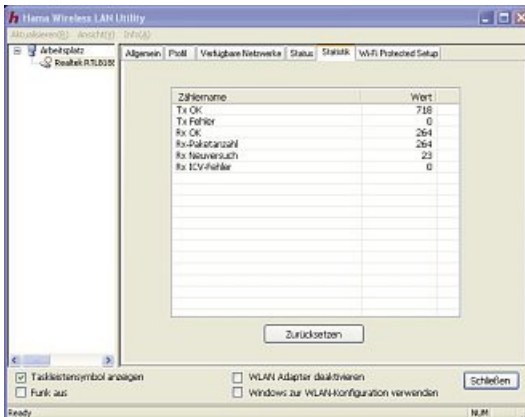
Αναλυτική προβολή "Κατάσταση"

Στην αναλυτική προβολή "Κατάσταση" εμφανίζονται λεπτομέρειες της τρέχουσας κατάστασης του προσαρμογέα δικτύου καθώς και της σύνδεσης που δημιουργήθηκε.



Αναλυτική προβολή "Στατιστικά"

Στην αναλυτική προβολή "Στατιστικά" εμφανίζονται λεπτομέρειες για τα στατιστικά στοιχεία αποστολής και λήψης.



Επαναφορά

Μηδενίζει όλους τους μετρητές.

Αναλυτική προβολή "Wi-Fi Protected Setup"

Η αναλυτική προβολή "Wi-Fi Protected Setup (WPS)" χρησιμεύει για τη γρήγορη σύνδεση με router ή σημεία πρόσβασης που υποστηρίζουν τη γρήγορη δημιουργία σύνδεσης μέσω της λειτουργίας WPS.



Υποστηρίζονται δύο διαδικασίες για τη δημιουργία της σύνδεσης:

- Διαδικασία με εισαγωγή PIN
- Διαδικασία με πάτημα πλήκτρου

Διαδικασία με εισαγωγή PIN (PIN)

Κατά τη πρέπει να εισάγεται ο οκταψήφιος κωδικός PIN στις ρυθμίσεις WPS του router ή του σημείου πρόσβασης.

- ◆ Για να ξεκινήσετε τη διαδικασία PIN, κάντε κλικ στο κουμπί "Διαδικασία PIN".
- ◆ Στην ερώτηση που ακολουθεί σχετικά με την επιλογή ενός συγκεκριμένου router, απαντήστε "Όχι".
- ◆ Εισαγάγετε τον οκταψήφιο κωδικό PIN στις ρυθμίσεις WPS του router ή του σημείου πρόσβασης.

Μόλις εντοπιστεί ένα router ή ένα σημείο πρόσβασης με το συγκεκριμένο κωδικό PIN, δημιουργείται αυτόματα η σύνδεση.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Αν το όνομα ενός router ή ενός σημείου πρόσβασης είναι γνωστό, μπορεί να επιλεγεί εκ των προτέρων από τη λίστα συσκευών WPS.
- ▶ Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση του router ή του σημείου πρόσβασης WPS για να μάθετε πώς πρέπει να καταχωριστεί ο κωδικός PIN.

Διαδικασία με πάτημα πλήκτρου (PBC)

Για τη διαδικασία με πάτημα πλήκτρου πρέπει να έχετε πρόσβαση στο router ή στο σημείο πρόσβασης, γιατί στην περίπτωση αυτή πρέπει να πατήσετε το πλήκτρο PBC μετά την έναρξη της διαδικασίας αναζήτησης.

- ◆ Για να ξεκινήσετε τη διαδικασία με πάτημα πλήκτρου, κάντε κλικ στο κουμπί "Διαδικασία με πάτημα πλήκτρου (PBC)".
- ◆ Πατήστε το πλήκτρο στο router ή στο σημείο πρόσβασης.

Η σύνδεση δημιουργείται αυτόματα, μόλις εντοπιστεί το αντίστοιχο router ή το σημείο πρόσβασης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

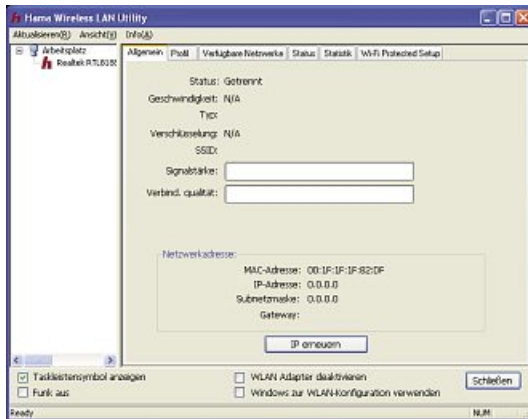
- ▶ Η αναζήτηση του router ή του σημείου πρόσβασης μπορεί να διαρκέσει μέχρι και ένα λεπτό.
- ▶ Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση του router ή του σημείου πρόσβασης WPS για να μάθετε πού βρίσκεται το κουμπί PBC.

Δημιουργία σύνδεσης WLAN

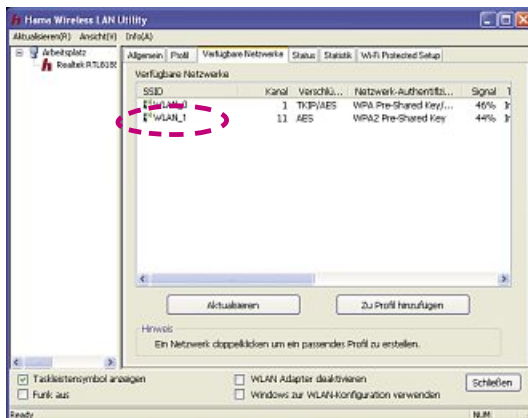
Δημιουργία σύνδεσης με το "Βοηθητικό πρόγραμμα ασύρματου τοπικού δικτύου Hama

Για να δημιουργήσετε μια σύνδεση με ασύρματο τοπικό δίκτυο, ενεργήστε ως εξής:

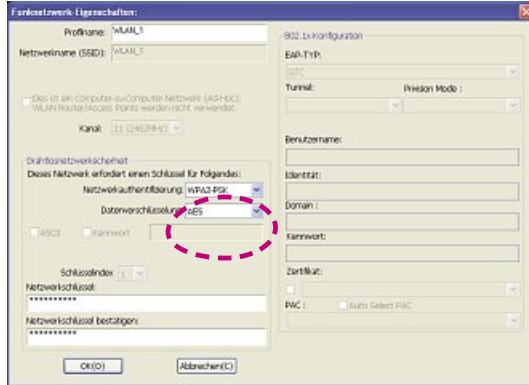
- ◆ Εκτελέστε το πρόγραμμα ρύθμισης παραμέτρων "Βοηθητικό πρόγραμμα ασύρματου τοπικού δικτύου Hama".
- ◆ Κάντε κλικ στην προβολή "Διαθέσιμα δίκτυα" στο επάνω περιθώριο του παραθύρου.



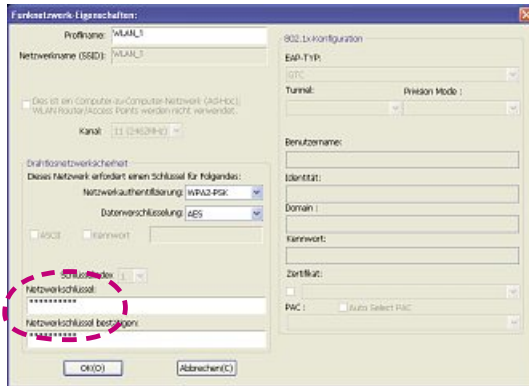
- ◆ Κάντε διπλό κλικ στο δίκτυο στο οποίο θέλετε να συνδεθείτε.



- ◆ Εισαγάγετε τον έλεανρροαγχο ταυτότητας δικτύου και το είδος κρυπτογράφησης δεδομένων για το δίκτυο.



- ◆ Εισαγάγετε το κλειδί του δικτύου . .



- ◆ Ι Επιβεβαιώστε την εισαγωγή με κλικ στο κουμπί OK (O).

Κατάργηση εγκατάστασης

Για να καταργήσετε την εγκατάσταση του προγράμματος οδήγησης και του προγράμματος ρύθμισης παραμέτρων, ενεργήστε ως εξής:

- ◆ Εκτελέστε το πρόγραμμα κατάργησης εγκατάστασης ακολουθώντας τη διαδρομή Έναρξη -> Προγράμματα -> Ασύρματο τοπικό δίκτυο Hama -> Κατάργηση εγκατάστασης.
- ◆ Στην ερώτηση ασφαλείας, απαντήστε Ναι. Το πρόγραμμα οδήγησης και το πρόγραμμα ρύθμισης παραμέτρων καταργούνται.

Επίλυση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας βοηθά στον εντοπισμό και την επίλυση μικροσφαλμάτων:

| Πρόβλημα | Πιθανή αιτία | Επίλυση |
|--|--|--|
| Μετά την εγκατάσταση και την επανεκκίνηση δεν εμφανίζεται το σύμβολο στην περιοχή πληροφόρησης της γραμμής εργασίας. | Σφάλμα κατά την εγκατάσταση. | Καταργήστε την εγκατάσταση του λογισμικού και του προγράμματος οδήγησης και εκτελέστε ξανά την εγκατάστασή τους. |
| Το stick WLAN USB δεν αναγνωρίζεται μετά τη σύνδεση. | Το stick WLAN USB δεν έχει συνδεθεί σωστά. | Συνδέστε σωστά το stick WLAN USB |
| | Η θύρα USB δεν λειτουργεί. | Ελέγξτε τη θύρα USB με άλλη συσκευή USB. Εγκαταστήστε ξανά το πρόγραμμα οδήγησης chipset του κατασκευαστή. |
| Το αναγνωρίζεται μετά τη σύνδεση, αλλά έχει μόνο περιορισμένες λειτουργίες (Windows XP) | Έχει εγκατασταθεί εσφαλμένο Service Pack. | Κατεβάστε το πιο πρόσφατο Service-Pack (έκδοση 2 ή νεότερη) από την ιστοσελίδα www.microsoft.com και εγκαταστήστε το. |
| Το αναγνωρίζεται μετά τη σύνδεση, αλλά δεν μπορεί να βρεθεί κατάλληλο πρόγραμμα οδήγησης. | Σφάλμα κατά την εγκατάσταση. | Καταργήστε την εγκατάσταση του λογισμικού και του προγράμματος οδήγησης και εκτελέστε ξανά την εγκατάστασή τους. |
| Ο επιθυμητός απομακρυσμένος σταθμός δεν υπάρχει στη λίστα των διαθέσιμων δικτύων. | Ο απομακρυσμένος σταθμός δεν έχει ενεργοποιηθεί. | Ενεργοποιήστε τον απομακρυσμένο σταθμό. |
| | Ο απομακρυσμένος σταθμός βρίσκεται εκτός της εμβέλειας του stick WLAN USB. | Μειώστε την απόσταση ή χρησιμοποιήστε επαναλήπτη WLAN. |

| Πρόβλημα | Πιθανή αιτία | Επίλυση |
|--|---|--|
| Ο απομακρυσμένος σταθμός για τη δημιουργία σύνδεσης εμφανίζεται στη λίστα των διαθέσιμων δικτύων, αλλά δεν μπορεί να δημιουργηθεί η σύνδεση. | Οι ρυθμίσεις του προφίλ δεν είναι σωστές. | <p>Ελέγξτε τις παρακάτω ρυθμίσεις:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Είναι σωστό το όνομα δικτύου (SSID); – Έχει ρυθμιστεί σωστά το πλαίσιο ελέγχου "Ad hoc"; – Είναι σωστός ο έλεγχος ταυτότητας στο δίκτυο; – Είναι σωστή η κρυπτογράφηση δεδομένων; – Είναι σωστό το κλειδί δικτύου (προσέξτε τα πεζά και κεφαλαία γράμματα); |
| Δημιουργήθηκε η σύνδεση με τον απομακρυσμένο σταθμό, δεν είναι όμως εφικτή η πρόσβαση στους φακέλους ή στις συνδεδεμένες συσκευές. | Δεν έχει δοθεί άδεια χρήσης για το συγκεκριμένο πόρο (φάκελο, μονάδα δίσκου, εκτυπωτή ή σύνδεση στο δεδομένων). | Επιτρέψτε κοινή χρήση στο δίκτυο για τον επιθυμητό πόρο. Ανατρέξτε στη Βοήθεια του λειτουργικού συστήματος για τις σχετικές πληροφορίες. |
| Περιορισμένη συνδεσιμότητα. | Το κλειδί δικτύου δεν είναι σωστό. | Ελέγξτε το κλειδί δικτύου. |
| | Δεν έχει εκχωρηθεί διεύθυνση IP. | Η αυτόματη εκχώρηση διευθύνσεων IP είναι απενεργοποιημένη (διακομιστής DHCP). |
| | | Ο διακομιστής DHCP δεν έχει ολοκληρώσει ακόμα την αυτόματη εκχώρηση διευθύνσεων IP (μπορεί να χρειαστούν μερικά λεπτά). |
| Δεν είναι εφικτή η ανταλλαγή δεδομένων μέσω της σύνδεσης "Ad-hoc". | Δεν έχει εκχωρηθεί διεύθυνση IP. | βλ. "Περιορισμένη συνδεσιμότητα": |
| | Δεν συμφωνεί το κλειδί δικτύου, η ομάδα εργασίας ή το όνομα δικτύου "Ad hoc". | Ελέγξτε τις ρυθμίσεις. |
| | Δεν συμφωνεί ο αριθμός καναλιού | Ρυθμίστε σωστά τον αριθμό καναλιού. |

| Πρόβλημα | Πιθανή αιτία | Επίλυση |
|---|--|-----------------|
| Στη σύνδεση "Ad hoc" εμφανίζονται παροδικές δυσλειτουργίες. | Υπάρχουν ενδεχομένως παρεμβολές από μικροκύματα, τηλέφωνα DECT, συσκευές Bluetooth ή άλλους πομπούς. | Αλλάξτε κανάλι. |

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Αν το πρόβλημα δεν λυθεί με τα προαναφερόμενα βήματα, απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama.

Υποστήριξη και στοιχεία επικοινωνίας

Σε περίπτωση που το προϊόν παρουσιάσει βλάβη

Αν έχετε παράπονα για το προϊόν, απευθυνθείτε στον έμπορο ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama.

Internet/World Wide Web

Υποστήριξη για το προϊόν, νέα προγράμματα οδήγησης ή πληροφορίες για τα προϊόντα μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση www.hama.com.

Τηλεφωνική γραμμή υποστήριξης – εξυπηρέτησης πελατών της Hama

Τηλ. +49 (0) 9091 / 502-115

Φαξ +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: produktberatung@hama.de

Τεχνικά χαρακτηριστικά

| | |
|---|--|
| Σύνδεση USB | USB έκδοση 2.0, συμβατό με USB έκδοση 1.1 (μειωμένη ταχύτητα μετάδοσης δεδομένων) |
| Υποστηριζόμενα πρότυπα | IEEE 802.11b (11 MBit/s) IEEE 802.11g (54 MBit/s) IEEE 802.11n (150 MBit/s) |
| Υποστηριζόμενα λειτουργικά συστήματα | Windows XP (SP2 ή νεότερο) Windows Vista (έκδοση 32 ή 64 bit) Windows 7 (έκδοση 32 ή 64 bit) |
| Περιοχή συχνοτήτων | 2,4 GHz |
| Κρυπτογράφηση | WPA/WPA2/WEP 64 και 128 bit |
| Ενδείξεις | 1 LED (σύνδεση/δραστηριότητα) |
| Κεραία | ενσωματωμένη κεραία |
| Διαστάσεις (ΜxΠxΥ) | 26 x 16 x 8 mm |
| Βάρος | περ. 4 γραμμάρια |
| Τροφοδοσία ρεύματος | μέσω USB. Δεν χρειάζεται εξωτερική τροφοδοσία ρεύματος |
| Εύρος θερμοκρασιών περιβάλλοντος (για τη λειτουργία) | 0 - 40 °C |
| Εύρος θερμοκρασιών περιβάλλοντος (για την αποθήκευση) | -25 - 65 °C |
| Υγρασία | μέγ. 95% (χωρίς συμπύκνωση) |

Υποδείξεις για τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/ΕΚ Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&TTE 99/5/ΕΚ θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.com

Περιορισμοί χρήσης

Στη Γαλλία, η χρήση της παρούσας συσκευής επιτρέπεται μόνο σε κλειστούς χώρους!



(D) Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:

Elektrische und elektronische Altgeräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

(GB) Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:

Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

(F) Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:

Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

(E) Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:

Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclar del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

(NL) Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:

Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doelende of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbol op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een goede bijdrage aan de bescherming van het milieu.

(I) Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicato che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

(GR) Υπόδειξη σχετική με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EE και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:

Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

(S) Not om miljöskydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:

Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållsoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten infettas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

(FIN) Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektronikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektronikkalaitteet niiden käyttöään päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkaussessa. Uudelleen-käytöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.



PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!



H Környezetvédelmi tudnivalók:

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szeméthez dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szeméthez dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.



CZ Ochrana životního prostředí:

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných zařízení. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby využívání přispíváte k ochraně životního prostředí.



SK Ochrana životného prostredia:

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným užitkovanim alebo inou formou recyklácie starých zariadení/baterií prispievate k ochrane životného prostredia.



P Nota em Protecção Ambiental:

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.



RUS Охрана окружающей среды:

С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующими местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.



TR Çevre koruma uyarısı:

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.



RO Instrucțiuni pentru protecția mediului inconjurător:

Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoial menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru inconjurător.



DK Anvisninger til beskyttelse af miljøet:

Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende: Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.



N Informasjon om beskyttelse av miljøet:

Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende: Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningsavfallet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballagen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

| | | | |
|--------------|--|--------------|--|
| <p>(D)</p> | <p>Dieses Gerät darf in Frankreich nur in geschlossenen Räumen verwendet werden! Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com</p> | <p>(H)</p> | <p>Ez a készülék csak zárt helyiségben működtethető Franciaországban! A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&TTE irányelv szerinti megfelelőségi nyilatkozatot a www.hama.com címen találja meg.</p> |
| <p>(GB)</p> | <p>In France this device is only to be operated indoors! Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity with R&TTE directive 99/5/EC on the internet at www.hama.com</p> | <p>(CZ)</p> | <p>Toto zařízení smí být ve Francii provozováno jen v uzavřených místnostech! Tímto firma Hama GmbH & Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách www.hama.com</p> |
| <p>(F)</p> | <p>L'utilisation en France de cet appareil est autorisée exclusivement dans des locaux fermés. La société Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/EC en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE sur www.hama.com</p> | <p>(SK)</p> | <p>Toto zariadenie smie byť vo Francúzsku prevádzkované len v uzavretých miestnostiach! Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese www.hama.com</p> |
| <p>(E)</p> | <p>En Francia este aparato solo puede utilizarse en espacios cerrados. Mediante la presente, Hama GmbH & Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com</p> | <p>(P)</p> | <p>Em França, este aparelho apenas pode ser utilizado em espaços fechados! A Hama GmbH & Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&TTE 99/5/CE, em www.hama.com</p> |
| <p>(NL)</p> | <p>Dit toestel mag in Frankrijk alleen in droge en gesloten ruimtes gebruikt worden! Hiermee verklaart Hama GmbH & Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder www.hama.com</p> | <p>(RUS)</p> | <p>Во Франции эксплуатация изделия разрешается только в сухих, закрытых помещениях! Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на вебсайте www.hama.com</p> |
| <p>(I)</p> | <p>In Francia, questo apparecchio può essere utilizzato soltanto in locali chiusi! Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com</p> | <p>(TR)</p> | <p>Bu cihaz sadece Fransa'da kuru ve kapalı mekanlarda çalıştırılmadık! Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktif'i nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktif 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız.</p> |
| <p>(GR)</p> | <p>Στη Γαλλία αυτή η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε κλειστούς χώρους. Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EK. Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&TTE 99/5/ΕΚ θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.com</p> | <p>(RO)</p> | <p>Acest aparat poate fi utilizat în Franța numai în încăperi închise! Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerințele esențiale și celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declarația de conformitate conform Directivei R&TTE 99/5/EC o găsiți în Internet la www.hama.com</p> |
| <p>(S)</p> | <p>I Frankrike får den här apparaten bara användas inomhus! Hama GmbH & Co. KG försäkras härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse enligt R&TTE-direktivet 99/5/EG hittar du på www.hama.com</p> | <p>(DK)</p> | <p>Denne anordning kan bruges i Frankrig kun i lukkede rum! Hama GmbH & Co. KG erklærer hermed, at dette apparat er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige, relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Overensstemmelseserklæringen i henhold til direktivet om radio og teleterminaludstyr 99/5/EF kan du finde på www.hama.com</p> |
| <p>(FIN)</p> | <p>Laitetta saa Ranskassa käyttää vain suljetuissa tiloissa! Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com</p> | <p>(N)</p> | <p>I Frankrike får dette apparatet kun brukes i lukkede rom! Med dette erklærer Hama GmbH & Co. KG at dette apparatet er i overensstemmelse med grunnleggende krav og relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Du finner samsvarserklæringen i henhold til R&TTE-direktiv 99/5/EF under www.hama.com</p> |
| <p>(PL)</p> | <p>Urządzenia można we Francji użytkować tylko w zamkniętych pomieszczeniach! Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostaje właściwie ustanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5/WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie www.hama.com</p> | | |

hama
Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies.

Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.



00053331/09_10